



Bratislava, 13.01.2020

Všetkým záujemcom/
To all candidates

Vec/Subject Matter

Vysvetlenie informácií potrebných na predloženie žiadosti o účasť č. 1/
Clarification of information needed to submit a request to participate no. 1

Vážený záujemca,

v súťažnom dialógu na predmet zákazky „**Námestie SNP a Kamenne námestie, Bratislava, súťažný dialóg 2019/2020**“ vyhlásenom v Úradnom vestníku EÚ pod značkou 2019/S 237-581585 zo dňa 09.12.2019 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 251/2019 zo dňa 10.12.2019 pod značkou 34984 - MDS boli verejnému obstarávateľovi doručené viaceré žiadosti o vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky:

Otázka č. 1

Uzná verejný obstarávateľ výpis zo zoznamu kvalifikovaných dodávateľov vedeného podľa § 226 a nasl. zákona č. 134/2016 Sb. o zadávaní verejných zakázok, predložený za účelom preukázania splnenia podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia?

Odpoveď:

Inými slovami, záujemca chce vedieť, či je možné preukázať splnenie podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia prostredníctvom zápisu do zoznamu hospodárskych subjektov podľa právnej úpravy štátu jeho sídla.

Záujemca môže preukázať splnenie podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia uvedených v § 32 ods. 1. písm. a) až f) zákona zápisom do zoznamu hospodárskych subjektov podľa § 152 ods. 4 zákona o verejnom obstarávaní. Verejný obstarávateľ uzná rovnocenný zápis, alebo potvrdenie o zápise vydané príslušným orgánom iného členského štátu, ktorým záujemca preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní. Verejný obstarávateľ prijme aj iný rovnocenný doklad predložený uchádzačom.

Verejný obstarávateľ uvádza, že rovnocenný zápis alebo potvrdenie akceptuje v tom rozsahu, v akom je zhodný s podmienkami účasti podľa slovenského zákona o verejnom obstarávaní.

Verejný obstarávateľ upozorňuje, že môže nastať situácia, že rozsah slovenských podmienok účasti bude širší, ako rozsah podmienok účasti iného členského štátu EÚ.

V prípade, že zahraničným záujemcom predložené doklady nebudú dostatočné, verejný obstarávateľ požiada záujemcu o doplnenie ním predložených dokladov v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní.



Otázka č. 2

Je možné v rámci jednej skupiny dodávateľov preukázať splnenie podmienok účasti jej členov kombináciou možností na preukázanie uvedených v informatívnom dokumente?

Odpoveď:

Áno, je to možné.

Verejný obstarávateľ zároveň informuje záujemcov, že za účelom zjednodušenia vyplnenia elektronicky vygenerovaného predvyplneného formuláru Jednotný európsky dokument (JED) verejný obstarávateľ pripravil jednoduchý návod ako záujemca vyplní JED prostredníctvom súboru formátu .xml (ktorý sa nachádza medzi dokumentami zákazky). Tento manuál nájdete medzi dokumentami zákazky.

Dear Candidate,

In the Competitive dialogue, for the subject of contract “**SNP Square and Kamenné Square, Bratislava, Competitive Dialogue 2019/2020**” published in the Official Journal of the EU under the reference 2019/S 237-581585 of 09.12.2019 and in the Public Procurement Bulletin no. 251/2019 of 10.12.2019 under the mark 34984 – MDS, the Contracting Authority received requests for clarification of relevant information for submitting a request to participate.

Question no. 1

Will the Contracting Authority accept an entry in the list of economic entities/operators under the Article 226 of the Act No. 134/2016 Coll. Procurement Act (Czech) as a prove of meeting selection criteria concerning personal status?

Answer:

In other words, the candidate asks if the Contracting Authority will accept an entry in the list of economic entities/operators under the legislation of the state of its registered office as a prove of meeting selection criteria concerning personal status.

The candidate may prove that he meets the selection criteria regarding personal status as specified in Article 32(1)(a) – (f) by an entry in the list of economic entities under Article 152(4) of the Public Procurement Act. The Contracting Authority shall accept an entry equivalent or a certificate about such an entry issued by a competent authority of another member state, which is used by the candidate to prove that he meets the selection criteria of the public procurement. The Contracting Authority shall also accept another equivalent certificate submitted by the candidate.

The Contracting Authority states that it accepts the equivalent entry registration or a certificate about such an entry to the extent that it is consistent with the selection criteria under the Slovak Public Procurement Act.



The Contracting Authority points out that there may be a situation where the scope of the Slovak selection criteria will be wider than the scope of the selection criteria of another EU Member State.

If the documents submitted to foreign candidates are not sufficient, the Contracting Authority will request the candidate to supplement the submitted documents according to the Slovak Procurement Act.

Question no. 2:

Can the candidate (group of suppliers) prove meeting the selection criteria of its members by combination of different ways set in the Informative Document?

Answer

Yes, they can.

The Contracting Authority would like to inform you about manual – How to complete European Single Procurement Document (ESPD) in .xml formatting, published in section “Documents” on profile of the Competitive Dialogue. If you decide to complete ESPD in .xml formatting this document contains simple manual, which should help you with completing ESPD.

S pozdravom/Best regards

Mgr. Michal Garaj
vedúci oddelenia verejného obstarávania
head of public procurement department